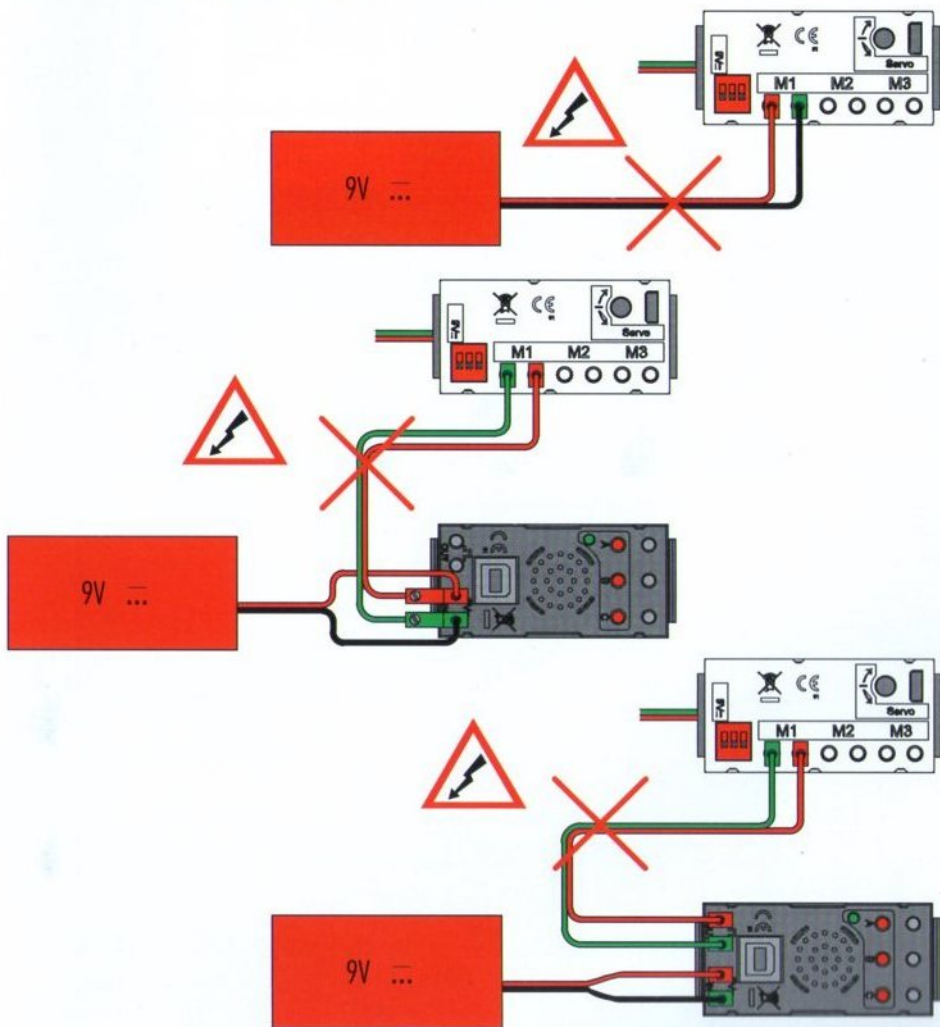


Wichtige Hinweise ! / Important Information ! / Avis important ! / Belangrijke opmerking ! / iNota importante! / Aviso importante! / Avvertenza importante! / Важная информация! / 重要提示 !

Motoranschlüsse M1-M3 nicht mit Stromversorgung verbinden! / Do not connect the motor connections M1-M3 to the power supply! / Ne pas raccorder les raccordements du moteur M1-M3 à l'alimentation électrique ! / Motoraansluitingen M1 - M3 niet op de voedingsspanning aansluiten! / ¡No conectar las conexiones del motor M1-M3 con la alimentación de corriente! / Não conectar as conexões do motor M1-M3 com alimentação de corrente! / Non collegare le connessioni del motore M1-M3 con l'alimentazione elettrica! / Не подключать электропитание к контактам M1-M3 электродвигателя! / 勿将电机接口 M1-M3 与电源连接 !





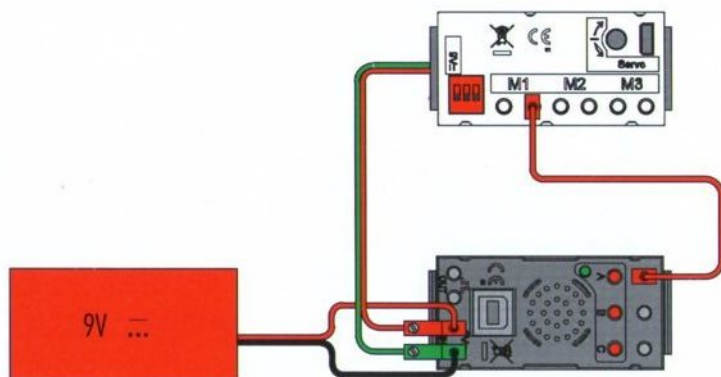
+



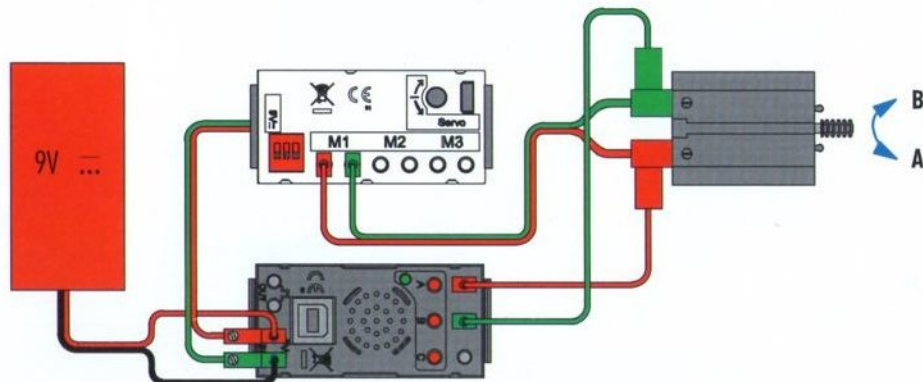
+



Sound über Control Set aktivieren / Activate the sound with the control set / Activation du son via Control Set / Sound met de Control Set activeren / Activar el sonido a través de Control Set / Ativar o som através do "Control Set" / Attivare l'audio mediante Control Set / Активирование звука через Control Set / 通过控制套件来激活Sound



Motorsteuerung + Soundaktivierung über Control Set / Use the control set to control the motor and activate the sound / Commande du moteur + activation du son via Control Set / Motorbesturing + activering sound met behulp van de Control Set / Control del motor + activación de sonido a través de Control Set / Controle do motor + ativação de som através do "Control Set" / Comando motore + attivazione audio mediante Control Set / Управление двигателем + активирование звука через Control Set / 通过控制套件来控制电机和激活Sound



- **Kurzschluss-/ Überlast:** LED am Empfänger blinkt 4x kurz, Pause, 4x kurz,...
Die Motorausgänge werden automatisch abgeschaltet. Um den Empfänger wieder in Betrieb zu nehmen den Kurzschluss oder die Störung beseitigen und den Empfänger von der Stromversorgung trennen.
- **Short circuit, overload:** LED on the receiver blinks 4 times short, pause, 4 times short and so forth...
The motor outputs are switched off automatically. In order to place the receiver back in operation, eliminate the short circuit or fault and disconnect the receiver from the power supply.
- **court-circuit / surcharge:** DEL du récepteur clignote 4 x court, pause, 4 x court,...
Les sorties moteur sont automatiquement mises hors circuit. Pour remettre le récepteur en service : éliminer le court-circuit ou la perturbation et séparer le récepteur de l'alimentation électrique.
- **Kortsluiting/overbelasting:** LED op de ontvanger knippert 4x kort, pauze, 4x kort,...
De motoruitgangen worden automatisch uitgeschakeld. Om de ontvanger weer in gebruik te nemen, eerst de kortsluiting of storing verhelpen en de ontvanger loskoppelen van de voeding.
- **Cortocircuito / Sobrecarga:** El LED en el receptor parpadea 4 veces breve, pausa, 4 veces breve,...
Las salidas del motor se desconectan automáticamente. Para volver a poner en servicio el receptor, eliminar el cortocircuito o la anomalía y desconectar el receptor de la alimentación de corriente.
- **Curto-circuito / Sobrecarga:** O LED no receptor pisca 4 vezes brevemente, pausa, 4 vezes brevemente,...
As saídas do motor são desligadas automaticamente. Para recolocar o receptor em funcionamento, eliminar o curto-circuito ou a falha e separar o receptor da alimentação de corrente.
- **Cortocircuito / sovraccarico:** Il LED del ricevitore lampeggia 4 volte brevemente, pausa, 4 volte brevemente,...
Le uscite del motore vengono disattivate automaticamente. Per rimettere in funzione il ricevitore, eliminare il cortocircuito o l'anomalia e staccare il ricevitore dall'alimentazione elettrica.
- **Короткое замыкание / перегрузка:** Светодиод на приёмнике мигает коротко 4 раза, пауза, коротко 4 раза ...Выходы электродвигателя автоматически отключаются. Чтобы снова привести приёмник в рабочее состояние, устраните короткое замыкание или неисправность и отсоедините его от источника электропитания.
- **短路 / 过载:** 接收器上的LED 短暂闪烁4次, 停顿, 短暂闪烁4次, ...
电机输出口被自动关闭。为能将接收器重新投入使用, 请排除短路或故障, 并切断接收器的电源连接

- Beim Einbau und Betrieb des Servos ist darauf zu achten, dass das Servo nicht blockiert.
- When fitting and operating the servo, ensure that the servo does not block.
- Veiller à ce que le servomécanisme ne bloque pas durant le montage et le fonctionnement du servomécanisme.
- Bij de inbouw en werking van de servo moet erop worden gelet, dat de servo niet blokkeert.
- Durante el montaje y el servicio del servo se debe observar que este último no se bloquee.
- Quando da montagem e operação do servo, prestar atenção para que o servo bloquee.
- Durante il montaggio e il funzionamento del servo ci si deve accertare che il servo non si blocchi.
- При сборке и работе сервопривода следите за тем, чтобы он не был заблокирован.
- 安装和使用伺服装置时应注意它不得卡住。

Achtung! Reihenfolge beim Servoeinbau bitte unbedingt beachten!

Caution, installation of the servo must be carried out in the order stated!

Attention ! Veuillez respecter l'ordre indiqué impérativement lors du montage du servomécanisme !

Attentie! De volgorde bij de inbouw van de servo absoluut in acht nemen!

¡Atención! ¡Al montar el servo observar imprescindiblemente el orden!

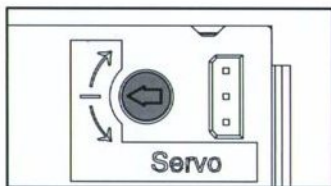
Atenção! Observar obrigatoriamente a seqüência quando da montagem do servo!

Attenzione! Si deve tassativamente rispettare la giusta sequenza nel montaggio del servo!

Внимание! Обязательно соблюдайте последовательность сборки сервоуправления!

注意！请在安装伺服装置时务必注意顺序！

1. Empfänger mit der Stromversorgung verbinden / Connect the receiver to the power supply / Relier le récepteur avec l'alimentation en courant électrique / Ontvanger op de voedingsspanning aansluiten / Conectar el receptor con la alimentación de corriente / Conectar o receptor com a alimentação de corrente elétrica / Collegare il ricevitore con la tensione di alimentazione / Подсоедините приемник к источнику электропитания/ 将接收器与电源相连接



2. Trimmer in Mittelstellung drehen / Turn the trimmer to the middle setting / Tourner le régulateur sur la position du milieu / Trimmer in de middelste stand draaien / Girar el trimer a la posición central / Girar o condensador de compensação para a posição central / Portare il trimmer in posizione centrale / Установите подстроечный конденсатор в среднее положение / 将微调器旋转到中间位置

3. Servo an Empfänger anschließen / Connect the servo to the receiver / Raccorder le servomécanisme au récepteur / Servo op de ontvanger aansluiten / Conectar el servo al receptor / Conectar o servo ao receptor / Collegare il servo al ricevitore / Подключите сервоуправление к приемнику / 将伺服装置连接到接收器上

4. ■ Servohebel einbauen -

Beim Einbau muss die Lenkung in Mittelstellung stehen!

- Fit the servo lever -

The steering must be in the middle position for installation!

- Montage du levier du servomécanisme -

La commande doit se trouver sur la position du milieu lors du montage !

- Servohendel monteren -

Bij de inbouw moet de besturing in de middelste stand staan!

- Montar la palanca del servo -

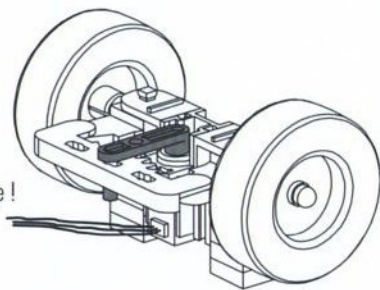
¡Durante el montaje la dirección debe estar en la posición central!

- Montar a servo-alavanca - Quando da montagem, a direção deve se encontrar na posição central!

- Montare la leva del servo - Durante il montaggio lo sterzo deve stare in posizione centrale!

- Смонтируйте серворычаг - При сборке рулевое управление должно стоять в среднем положении!

- 安装伺服手柄 - 安装时转向装置必须位于中间位置！



Weitere Hinweise siehe Bedienungsanleitung! / See the manual for further instructions! / Consulter la notice d'emploi pour obtenir de plus amples informations! / Zie de bedieningshandleiding voor meer informatie! / ¡Ver otras indicaciones en el manual de instrucciones! / Demais indicações, ver o manual de instruções! / Per ulteriori indicazioni vedi Istruzioni per l'uso! / Другие указания см. в инструкции по эксплуатации! / 其他提示请参见使用说明书！